



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
*Qeveria-Vlada-Government*

*Zyra e Kryeministrit-Ured Premijera-Office of the Prime Minister*

---

**UDHËZIMI ADMINISTRATIV NR.18/2008 PËR THEMELIMIN E KËSHILLIT PËR SIGURINË NË**  
**KOMUNIKACIONIN RRUGOR**

**ADMINISTRATIVE INSTRUCTION NO.18/2008 ON ESTABLISHING AROAD TRAFFIC SAFETY COUNCIL.**

**ADMINISTRATIVNO UPUSTVO BR.18/2008 O OSNIVANJU SAVETA BEZBEDNOSTI PUTNOG SAOBRAČAJA**

<p align="center"><b>REPUBLIKA E KOSOVËS</b> <b>QEVERIA</b></p>	<p align="center"><b>REPUBLIC OF KOSOVO</b> <b>GOVERNMENT</b></p>	<p align="center"><b>REPUBLIKA KOSOVA</b> <b>VLADA</b></p>
<p>Në mbështetje të nenit 93 (4) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Në pajtim me nenin 4 (3) të Rregullores së Punës së Qeverisë Nr. 01/2007 dhe nenin 5 dhe 6 të Ligjit Nr.02/L-70 mbi Sigurinë në Komunikacionin Rrugor,</p>	<p>Pursuant to article 93(4) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>In accordance with article 4 (3) of the Regulation of work of Government No.01/2007 and article 5 and 6 of the Law on Road Traffic Safety No 02/L-70,</p>	<p>Na osnovu člana 93 (4) Ustava Republike Kosova,</p> <p>U skladu sa članom 4 (3) Pravilnika o radu Vlade Br. 01-2007 I članovima 5 I 6 Zakona o bezbednosti u drumskom saobraćaju, br. 02/L-70,</p>
<p>Me qëllim të themelimit të Këshillit për sigurinë në komunikacionin rrugorë,</p> <p>Nxjerr</p>	<p>For the purpose to establishing a Road Traffic Safety Council</p> <p>Issues</p>	<p>U cilju da osnivanja Saveta bezbednosti drumskog saobraćaja</p> <p>Donosi</p>
<p align="center"><b>UDHËZIM ADMINISTRATIV NR</b> <b>18/2008 PËR THEMELIMIN E</b> <b>KËSHILLIT PËR SIGURINË NË</b> <b>KOMUNIKACIONIN RRUJOR</b></p> <p align="center"><b>Neni 1</b> <b>Qëllimi</b></p>	<p align="center"><b>ADMINISTRATIVE INSTRUCTION</b> <b>NO 18/2008 ON ESTABLISHING A</b> <b>ROAD TRAFFIC SAFETY COUNCIL</b></p> <p align="center"><b>Article 1</b> <b>The Purpose</b></p>	<p align="center"><b>ADMINISTRATIVNO UPUTSTVO</b> <b>BR 18/2008 O OSNIVANJU SAVETA</b> <b>BEZBEDNOSTI DRUMSKOG</b> <b>SAOBRAĆAJA</b></p> <p align="center"><b>Član 1</b> <b>Cilj</b></p>
<p>1. Me qëllim që të arrihet një sinkronizim sa më i mirë i aktiviteteve preventive-sigurisë, si dhe për zhvillimin e edukimit dhe kulturës së pjesëmarrësve në komunikacionin rrugor, Qeveria themelon</p>	<p>1. For the purpose to achieve a better synchronization of preventive/safety activities, as well as developing of education and culture of participants of road traffic, the Government shall</p>	<p>1. Sa ciljem da se postigne što bolja sinhronizacija preventivnih aktivnosti – bezbednosti, kao i za razvoj vaspitanja i kulture učesnika drumskog saobraćaja, Vlada osnuje Savet za bezbednost</p>



<p>Këshillin për sigurinë në komunikacionin rrugor (në tekstin e mëtejme KSKRR).</p>	<p>establish a Road Traffic Safety Council (hereafter RTSC).</p>	<p>drumskog saobraćaja (u daljem tekstu: SBDS).</p>
<p>2. Autoritetet qendrore, lokale, policia dhe institucionet e tjera relevante obligohet që së bashku të bëjnë përpjekje sistematike dhe metodologjike me qëllim të uljes së numrit të aksidenteve në komunikacionin rrugor. Përpjekjet dhe përtrahja që i epet Politikës dhe Programit për përmirësimin dhe zhvillimin e sigurisë në komunikacionin rrugor, duhet të aplikojnë qasjen e veprimit dhe ngritjen e kulturës së sjelljes të pjesëmarrësve në komunikacionin rrugor, si rrjedhojë duhet të vihet deri te zvogëlimi i numrit të aksidenteve në komunikacionin rrugor.</p>	<p>2. Central, local authorities, police and other relevant institutions have obligations that jointly, make systematic and methodological efforts, aiming to decrease the number of road traffic accidents. The efforts and support provided to Policy and Program for improvement and developing road traffic safety must apply an approach of action and enhancement of the culture of participants of road traffic, as an outcome, arrive to reduce the road traffic accidents number.</p>	<p>2. Centralne i lokalne vlasti, policija i druge relevantne institucije se obavezuju da zajedno učine da prave sistematске i metodološke napore sa ciljem smanjenja nezgoda u drumskom saobraćaju. Napori i podrška koja se daje politici i Programu na poboljšanju i razvoju bezbednosti u drumskom saobraćaju treba da primenjuju pristup delovanja i podizanja kulture o ponašanju učesnika u drumskom saobraćaju i kao posledica toga treba doći do smanjenja broja nezgoda u drumskom saobraćaju.</p>
<p><b>Neni 2</b> <b>Fushë veprimtaria</b></p> <p>Fushë veprimi i këtij Udhezimi Administrativ përcakton themelimin, funksionimin, përgjegjësit dhe detyrat e kështillit për siguri në komunikacionin rrugorë me qëllim që të arrihet deri te zvogëlimi i aksidenteve rrugore dhe përmirësimi i kulturës në të sjellurit në komunikacionin rrugor në tërë territorin e Republikës së Kosovës në kuadër të kompetencave të veta.</p>	<p><b>Article 2</b> <b>Field of action</b></p> <p>Field of action of the present Administrative Instruction defines establishing, functioning, responsibilities and duties of road traffic safety council for the purpose to achieve decreasing road accidents and improve a culture to behave in road traffic throughout the territory of Kosovo, within its own competencies.</p>	<p><b>Član 2</b> <b>Delokrug</b></p> <p>Delokrug ovog administrativnog uputstva utvrđuje osnivanje, funkcionisanje, odgovornost i zadatke Saveta bezbednosti drumskog saobraćaja, sa ciljem da se postigne smanjenje drumskih nezgoda i poboljšanje kulture ponašanja u drumskom saobraćaju na celoj teritoriji Kosova, u okviru svojih nadležnosti.</p>

<p style="text-align: center;"><b>Neni 3</b> <b>Këshilli për Sigurinë në Komunikacionin Rrugor</b></p> <p>1. Duke pasur parasysh natyrën multidisiplinare të Politikës dhe Programit për përmirësimin e sigurisë në komunikacionin rrugor, përgjegjësinë për sigurinë në komunikacionin rrugor e mban Qeveria.</p> <p>2. KSKRR-ja përmes Qeverisë raporton së paku një herë brenda një viti para Kuvendit të Kosovës për sigurinë në komunikacionin rrugor.</p> <p>3. KSKRR në bashkëpunim me Ministrinë të Transportit dhe Postë-Telekomunikacionit paraget një entitet këshillëdhënës për Qeverinë.</p> <p>4. Ministria e Transportit dhe Postë Telekomunikacionit, Ministria e Punëve të Brendshme, Ministria e Drejtësisë, Ministria e Arsimit Shkencës dhe Teknologjisë, Ministria e Shëndetësisë, Ministria e Ekonomisë dhe Financave dhe autoritetet tjera përgjegjëse do të angazhohen dhe do të bëjnë përpjekje të përbashkëta për përmirësimin e sigurisë në komunikacionin rrugor.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 3</b> <b>Road Traffic Safety Council</b></p> <p>1. Taking into consideration multidisciplinary nature of Policy and Program for improvement of safety in road traffic, the Government shall hold the responsibility for road traffic safety.</p> <p>2. RTSC through the Government reports at least once a year in front to the Assembly of Kosovo for safety in road traffic.</p> <p>3. RTSC in cooperation with the Ministry of Transport and Communications represents an advisory entity for the Government.</p> <p>4. The Ministry of Transport and Communications, Ministry of Interior Affairs, Ministry of Justice, Ministry of Education, Science and Technology, Ministry of Health, Ministry of Finance and other responsible authorities will jointly engage and make efforts to improve the safety in road traffic.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 3</b> <b>Savet bezbednosti drumskog saobraćaja</b></p> <p>1. Imajući u obzir multidisciplinarnu prirodu Politike i Programa o poboljšanju i bezbednosti drumskog saobraćaja, odgovornost za bezbednost drumskog saobraćaja pripada Vladi.</p> <p>2. SBDS, preko Vlade, izveštava najmanje jedanput u toku jedne godine Skupštinu Kosova o bezbednosti u drumskom saobraćaju.</p> <p>3. SBDS, u saradnji sa Ministarstvom saobraćaja, pošte i telekomunikacije, predstavlja savetodavni subjekat za Vladu.</p> <p>4. Ministarstvo saobraćaja, pošte i telekomunikacije, Ministarstvo unutrašnjih poslova, Ministarstvo pravde, Ministarstvo za prosvetu, nauku i tehnologiju, Ministarstvo zdravlja, Ministarstvo za privredu i finansije i druge odgovorne institucije angažovaće se i učiniće zajedničke napore za poboljšanje bezbednosti u drumskom saobraćaju.</p>
---	--	---



<p>5. Në kuadër të KSKRR, do të krijohet sistemi informativ për sigurinë e komunikacionit rrugor me qëllim të lehtësimit të mundësimit të vendimmarrjes në kuadër të institucionit të përmendur më lartë.</p>	<p>5. Within RTSC there will be established an information system of road traffic safety for the purpose to facilitate, enable decision-making within the above mentioned institution.</p>	<p>5. U okviru SBDS-a osnivaće se informativni sistem o bezbednosti drumskog saobraćaja u cilju olakšavanja omogućavanja donošenja odluka u okviru gorenavedene institucije.</p>
<p><b>Neni 4</b> <b>Synimet dhe Obligimet e KSKRR-së për Përmirësimin e Sigurisë në Komunikacionin Rrugor</b></p> <p>1. Një ndër synimet kryesore dhe të përhershme të KSKRR, është që të zvogëlohet numri i aksidenteve në komunikacionin rrugor.</p> <p>2. Synimet tjera të KSKRR janë:</p> <p>2.1. Zhvillimi dhe implementimi i Politikës dhe Programit për përmirësimin e sigurisë në komunikacionin rrugor, që ka të bëjë me të gjithë sektorët që kanë përgjegjësi për sigurinë e komunikacionit rrugor;</p>	<p><b>Article 4</b> <b>Objectives and Obligations of RTSC for Improvement of Safety in Road Traffic</b></p> <p>1. One of the main and permanent goals of RTSC is to reduce the number of accidents on road traffic.</p> <p>2. Other goals of the RTSC are:</p> <p>2.1. Development and implementation of Policy and Program for improvement of safety in road traffic, concerning all sectors having responsibility for the safety in road traffic;</p>	<p><b>Član 4</b> <b>Smernice i obaveze SBDS-a za poboljšanje bezbednosti u drumskom saobraćaju</b></p> <p>1. Jedna od glavnih i stalnih smernica SBDS-a je da se smanjuje broj nezgoda u drumskom saobraćaju.</p> <p>2. Druge smernice SBDS-a su:</p> <p>2.1. Razvoj i primena Politike i Programa o poboljšanju bezbednosti u drumskom saobraćaju, koje se odnose na sve sektore odgovorne za bezbednost drumskog saobraćaja;</p>
<p>2.2. Marrja e mbështetjes së qytetarëve dhe OJQ-ve për aktivitetet e sigurisë në</p>	<p>2.2. Gaining citizens and NGO support for safety activities in road traffic at central and local level;</p>	<p>2.2. Osiguranje podrške građana i nevladinih organizacija o aktivnostima obezbeđenja u drumskom saobraćaju</p>

<p>komunikacionin rrugor në nivel qendror dhe lokal;</p> <p>2.3. Krijimi i bazës për një politikë dhe program efektiv dhe afatgjatë në fushën e sigurisë së komunikacionit rrugorë, duke përfshirë bazën ligjore, reformën institucionale, financim të qëndrueshëm, hulumtime dhe trajnime, bashkëpunim me autoritetet simotra dhe OJQ-të.</p>	<p>2.3. Establishing basis for a policy and effective program, in long term, in the field of road traffic safety, including legal grounds, institutional reform, sustainable finance, research and trainings, cooperation with homolog authorities and NGOs.</p>	<p>na centralnom i lokalnom nivou;</p> <p>2.3. Stvaranje osnova za jednu efikasnu i dugoročnu politiku i program u oblasti bezbednosti dramskog saobraćaja, uključujući zakonsku osnovu, institucionalnu reformu, stabilno finansiranje, istraživanja i obuku, saradnju sa sličnim institucijama i nevladinim organizacijama.</p>
<p>3. KSKRR obligohet nga Qeveria e Kosovës për të:</p> <p>3.1. Përgatitur politikat afatshkurtrë, afatmesme dhe afatgjata për përmirësimin e sigurisë në komunikacionin rrugor e cila pasqyron qëllimet e përgjithshme dhe qëllimet e tjera të definuara në këtë Udhëzim Administrativ;</p> <p>3.2. Përgatitur dhe publikuar raportin vjetor të sigurisë në komunikacionin rrugor në bashkëpunim me policinë e komunikacionit, ku përfshihen të dhënat për numrin, rrethanat dhe shkakët për aksidentet në</p>	<p>3. RTSC is committed by the Government of Kosovo to:</p> <p>3.1. Introduce short-term, medium-term and long-term policies for improvement of the safety in road traffic, which reflects general purposes and other purposes as defined under the present Administrative Instruction;</p> <p>3.2. Prepare and publish an annual report on safety in road traffic in cooperation with the traffic police, including data on the number, circumstances and causes of road traffic accidents;</p>	<p>3. SBDS se obavezuje od strane Vlade Kosova za:</p> <p>3.1. Pripremanje kratkoročnih, srednjoročnih i dugoročnih politika za poboljšanje bezbednosti dramskog saobraćaja, a koja odražaju opšte i druge ciljeve definisane u ovom administrativnom uputstvu;</p> <p>3.2. Pripremanje i objavu godišnjeg izveštaja o bezbednosti u dramskom saobraćaju, u saradnji sa saobraćajnom policijom, gde se uključuju iznesen broj, okolnosti i razlozi nezgoda u dramskom</p>



<p>komunikacionin rrugor;</p> <p>3.3. Koordinuar punën e të gjitha subjekteve të cilat janë të përfshira në promovimin e sigurisë së komunikacionit rrugor;</p> <p>3.4. Koordinuar dhe implementuar kampanjat e sigurisë në komunikacionin rrugor;</p> <p>3.5. Propozuar legjislacionin për sigurinë në komunikacionin rrugor;</p> <p>3.6. Siguron se programet efektive të planifikimit dhe dizajnit të vëmendshëm të sigurisë për përmisimet rrugore dhe auditimi i projekteve dhe i programeve janë duke u bërë në pajtim me legjislacionin në fuqi, legjislacionin e BE-së, dhe kriteriumet e SEETO-së;</p> <p>3.7. Planifikuar, monitoruar efikasitetin e programit për siguri në komunikacionin rrugor dhe të pjesëve të tij;</p> <p>3.8. Siguruar financim të qëndrueshëm për programin për siguri në komunikacionin rrugor dhe</p>	<p>3.3. Coordinate the work of all entities involved in the road traffic safety promotion;</p> <p>3.4. Coordinate and implement road traffic safety campaigns;</p> <p>3.5. Propose legislation for the safety in the road traffic;</p> <p>3.6. Ensure that effective programs of the safety planning and careful design to improve the roads and the audit of the projects and programs are carried out in compliance with the legislation in force, EU legislation and SEETO requirements;</p> <p>3.7. Plan, monitor the safety program efficiency in road traffic and parts of it;</p> <p>3.8. Ensure sustainable funding of safety programs in road traffic and for RTSC;</p>	<p>saobraćaju;</p> <p>3.3. Koordinaciju rada svih subjekata koji su uključeni na promociji bezbednosti drumskog saobraćaja;</p> <p>3.4. Koordinaciju i implementaciju kampanja bezbednosti drumskog saobraćaja;</p> <p>3.5. Predlog zakonodavstva o bezbednosti u drumskom saobraćaju;</p> <p>3.6. Obezbeđenje efektivnih programa o pažljivom planiranju i dizajniranju bezbednosti za drumska poboljšanja i reviziju projekata i programa koji se čine shodno pravosnažnom zakonodavstvu, zakonodavstvu EZ-e i kriterijuma SEETO-a;</p> <p>3.7. Planiranje i nadgledanje efikasnosti programa za bezbednost u drumskom saobraćaju i njegovih delova;</p> <p>3.8. Osiguranje stabilnog finansiranja programa o bezbednosti u drumskom saobraćaju. kao i</p>
--	--	--

<p>për KSKRR-në.</p> <p>3.9. Identifikimin e kërtimeve mbi çështjet e sigurisë rrugore dhe zgjedhjeve potenciale relevante për kushtet e Kosovës.</p> <p>4. Përgjegjësia për implementimin e politikave dhe programeve për siguri rrugore bëhet nga autoritetet përgjegjëse në kuadër të kompetencave të tyre me përjashtim të pikës iii të paragrafit 3.</p>	<p>3.9. Identification of requirements on road safety issues and potential relevant solutions for the situation of Kosovo.</p> <p>4. The responsibility to implement road safety policies and programs shall be carried out by responsible authorities within their competence with exemption to point iii) of paragraph 3.</p>	<p>SBDS-a.</p> <p>3.9 Identifikaciju istraživanja o pitanjima drumske bezbednosti i relevantnih potencijalnih rešenja za Kosovske uslove.</p> <p>4. Odgovornost o primeni bezbednosnih politika i programa o drumovima, realizuje se od strane odgovornih organa, u okviru njihovih nadležnosti, izuzev tačke iii stava 3.</p>
<p><b>Neni 5</b></p> <p><b>Përbërja dhe Funkcionimi i Këshillit për Sigurinë në Komunikacionin Rrugor</b></p> <p>1. Anëtarët e KSKRR-së janë:</p> <p>1.1. Ministri i Transportit dhe Postë Telekomunikacionit, kryesues</p> <p>1.2. Një përfaqësues i ZKM, anëtarë;</p> <p>1.3. Ministri i Punëve të Brendshme, anëtarë;</p> <p>1.4. Ministri i Drejtësisë, anëtarë;</p> <p>1.5. Ministri i Arsimit Shkencës</p>	<p><b>Article 5</b></p> <p><b>Composition and Function of the Road Traffic Safety Council</b></p> <p>1. RTSC members are:</p> <p>1.1. Minister of Transport and Communications, Chair;</p> <p>1.2. A representative from the PMO, member</p> <p>1.3. Minister of Interior Affairs, member;</p> <p>1.4. Minister of Justice, member;</p> <p>1.5. Minister of Education, Science</p>	<p><b>Član 5</b></p> <p><b>Sastav i funkcionisanje Saveta za bezbednost drumskog saobraćaja</b></p> <p>1. Članovi SBDS-a su:</p> <p>1.1. Ministar saobraćaja, pošte i telekomunikacije, predsedavajući</p> <p>1.2. Jedan predstavnik kancelarije Premijera, član</p> <p>1.3. Ministar unutrašnjih poslova, član</p> <p>1.4. Ministar pravde, član</p> <p>1.5. Ministar prosvete, nauke i</p>



<p>dhe Teknologjisë, anëtarë;</p> <p>1.6. Ministri i Shëndetësisë, anëtarë;</p> <p>1.7. Ministri i Ekonomisë dhe Financave, anëtarë;</p> <p>1.8. Kryesuesi i Asociacionit të Komunave, anëtarë dhe</p> <p>1.9. Drejtori i Sekretariatit të KSKRRt, anëtarë.</p> <p>2. Anëtarët e KSKRRr-së në nivel të një përfaqësuesi të ZKM-së, Ministrave, Kryesuesit të Asociacionit të Komunave, Drejtori i Sekretariatit të KSKRRt, takohen çdo tre muaj për pranim të raporteve të progresit mbi rezultatet që janë arritur me programin e sigurisë rrugore dhe marrin vendime ekzekutive sipas nevojës, duke qenë të kryesuar nga Ministri i Transportit dhe Postë Telekomunikacionit për të shprehur qëllimet dhe për të miratuar detyrat e përmendura në nënin 4 paragrafi 3 të këtij Udhëzimi Administrativ.</p> <p>3. Zyrtarët kompetent të deleguar nga përfaqësuesit e tyre dhe përfaqësuesit e organizatave jo qeveritare (OIQ-të) mundë të jenë anëtarë të grupeve punuese dhe</p>	<p>and Technology, member;</p> <p>1.6. Minister of Health, member;</p> <p>1.7. Minister of the Ministry of Finance, member;</p> <p>1.8. Chairman of Municipalities Association, member;</p> <p>1.9. Director of RTSC Secretariat;</p> <p>2. RTSC members of the level of the representative of PMO, Ministers, Chairman of Municipalities Association, Director of RTSC Secretariat shall meet quarterly to receive progress reports over the results that have been achieved by the road safety program and shall take executive decisions if necessary, being chaired by the Minister of Transport and Communications to express intentions and adopt the above mentioned duties under Article 4, paragraph 3 of the present Administrative Instruction.</p> <p>3. Competent officials designated by their representatives and representatives of non-governmental institutions (NGO) may become members of the working</p>	<p>tehnologije, član</p> <p>1.6. Ministar zdravlja, član</p> <p>1.7. Ministar za privredu i finansije, član</p> <p>1.8. Predsedavajući Asociacije opština, član</p> <p>1.9. Direktor Sekretarijata SBPS-a, član.</p> <p>2. Članovi SBDS-a, na nivou predstavnika kancelarije Premijera, ministara, predsedavajućeg Asocijacije opština, direktor Sekretarijata SBDS-a sastaju se svaka tri meseca za prihvatanje izveštaja progresa o rezultatima koji su postignuti prema programu o drmskoj bezbednosti i donose izvršne odluke po potrebi, vođeni od strane ministra saobraćaja, pošte i telekomunikacije da bi naveli svoje ciljeve i da bi usvojili zadatke navedene u članu 4 stav 3 ovog administrativnog uputstva.</p> <p>3. Nadležni službenici naimenovani od svojih predstavnika i predstavnika nevladinih organizacija (NVO) mogu biti članovi radnih grupa i više podržavajuće</p>
---	---	---

<p>Kryejnë shërbime mbështetëse duke grumbulluar, analizuar, përpunuar të gjitha materialet e arritura që kanë të bëjnë me sigurinë në komunikacion rrugor.</p>	<p>groups and carry out support services by collecting, analysing, reproducing all received materials concerning road traffic safety.</p>	<p>usluge, prikupljajući, analizirajući, obrađujući sve prispjele materijale koji se odnose na bezbednost drumskog saobraćaja.</p>
<p>4. Grupet punuese themelohen dhe përbëhen nga specialistët në secilin sektor për të shqyrtuar çështjet e veçanta dhe për të paraqitur rezultatet e tyre te KSKRR për miratimin e tyre të mundshëm.</p>	<p>4. The working groups shall be established in composition of specialists of each sector for reviews of particular matters and present their results to RTSC for their possible approval.</p>	<p>4. Radne grupe se osnuju i imaju za članove specialiste od svakog sektora da bi razmatrali posebna pitanja i izneli svoje rezultate kod SBDS-a za moguće usvajanje istih.</p>
<p>5. KSKRRr duhet të themeloi grupe punuese në fushat e dhëna në vazhdim:</p>	<p>5. RTSC must establish working groups in given fields as follows:</p>	<p>5. SBDS treba da osnuje radne grupe u sledećim oblastima:</p>
<p>5.1 Kampanja informative për sigurinë në komunikacionin rrugor;</p>	<p>5.1. Informative campaigns on road traffic safety;</p>	<p>5.1. Informativna kampanja za bezbednost u drumskom saobraćaju;</p>
<p>5.2. Përmirësimin e vendeve të rrezikshme dhe pikave të zezë;</p>	<p>5.2. Remediation of dangerous places and black spots;</p>	<p>5.2. Poboļšanje na opasnim mestima i „crnim tačkama“;</p>
<p>5.3. Auditim të sigurisë së komunikacionit rrugor;</p>	<p>5.3. Road traffic safety auditing;</p>	<p>5.3. Revizija bezbednosti drumskog saobraćaja;</p>
<p>5.4. Ndërmarrja e masave të veçanta në zona të caktuara (qetësimin e komunikacionit);</p>	<p>5.4. Undertaking certain measures at particular areas (traffic calm)</p>	<p>5.4. Preduzimanje posebnih mera u određenim zonama (smirivanje saobraćaja);</p>
<p>5.5. Programin e decentralizimit të sigurisë rrugore;</p>	<p>5.5. Road safety decentralization program;</p>	<p>5.5. Program decentralizacije drumske bezbednosti;</p>
<p>5.6. Standardet për përmirësimin e</p>	<p>5.6. Standards for improvement of</p>	<p>5.6. Standardi za poboljšanje</p>



<p>sigurisë të autonjeteve dhe të aftësisë dhe testimit të kandidatëve të patentë shoferit;</p> <p>5.7. Analiza e efektivitetit të programit duke përfshirë ndryshimin e përgjegjësi dhe të bashkëpunimit;</p> <p>5.8. Kulturën dhe edukimin në komunikacionin rrugor;</p> <p>5.9. Financimi i projekteve për sigurinë në komunikacionin rrugor.</p> <p>6. KSKRR mundë të ftojë të marrin pjesë në takimet me anëtarë të tij sipas vlerësimit të nevojës edhe:</p> <p>6.1. Përfaqësues nga organizatat jodeveritare (OJQ-të) që mbrojnë interesat e shoqërisë në sigurinë rrugore e që përfaqësojnë: shfrytëzuesit rrugor, kompanitë e sigurimeve, shpëtimin nga zjarri, auto-shkollat, kontrollet teknike etj;</p> <p>6.2. Përfaqësues nga UNMIK-u, EULEX, KFOR-i.; dhe</p> <p>6.3. Përfaqësues të çdo autoriteti tjetër të cilin e vlerësojnë të</p>	<p>vehicle safety and training and testing of candidates for drivers license;</p> <p>5.7. Program efficiency analysis, including adjustment of responsibilities and cooperation;</p> <p>5.8 Culture and education in road traffic;</p> <p>5.9. Project funding on road traffic safety.</p> <p>6. RTSC may invite to attend in the meetings with their members, if necessary also:</p> <p>6.1.Non-governmental organization (NGO) representatives protecting interests of the society in road safety that are represented by: road users, insurance companies, fire-fighters, driving schools, technical inspections, etc;</p> <p>6.2. UNMIK, EULEX, KFOR representatives; and</p> <p>6.3. Representative of any other authority considered as important in</p>	<p>bezbednosti motornih vozila i osposobljavanja i testiranja kandidata za vozačke dozvole;</p> <p>5.7. Analiza efikasnosti programa uključujući i izmenu odgovornosti i saradnje;</p> <p>5.8. Kultura i vaspitanje u drumskom saobraćaju;</p> <p>5.9. Finansiranje projekata za bezbednost drumskog saobraćaja.</p> <p>6. SBDS može da saziva da učestvuju na sastanke svoje članove, po ocenjivanju i po potrebi, i:</p> <p>6.1. Predstavnike nevladinih organizacija, koji zaštite interese društva u drumskoj bezbednosti, a koji zastupaju: drumske korisnike, kompanije osiguranja, spašavanje od požara, auto-škole, tehničke preglede i dr.</p> <p>6.2. Predstavnike UNMIK-a, EULEX-a, KFOR-a; i</p> <p>6.3. Predstavnike svakog organa, kojeg ocenjuju značajnim za</p>
--	--	--

<p>rëndësishëm për përmisimin e sigurisë në komunikacionin rrugor.</p>	<p>improving the road traffic safety.</p>	<p>poboljšanje bezbednosti u drumskom saobraćaju.</p>
<p><b>Neni 6</b> <b>Funksionimi i Sekretariatit të KSKRR-së</b></p>	<p><b>Article 6</b> <b>Functioning of RTSC Secretariat</b></p>	<p><b>Član 6</b> <b>Funkcionisanje Sekretarijata SBDS-a</b></p>
<p>1. KSKRR, funksionon duke qenë i mbështetur nga Sekretariati i tij i cili vepron në kuadër të Ministrisë së Transportit dhe Postë-Telekomunikacionit. Fushëveprimi i Sekretariatit pasqyron qëllimet dhe detyrat e KSKRR.</p>	<p>1. RTSC shall operate relying on its Secretariat which shall operate within the Ministry of Transport and Communications. Scope of action of Secretariat shall reflect RTSC purposes and duties.</p>	<p>1. SBDS funkcionise uz podršku sopstvenog Sekretarijata, koji deluje u okviru saobraćaja, pošte i telekomunikacije. Delokrug Sekretarijata predstavlja ciljeve i zadatke SBDS-a.</p>
<p>2. Funksioni parësor i Sekretariatit është që të veproj si pjesë operationale, koordinuese dhe mbikqyrëse për të siguruar se vendimet e marra nga KSKRR implementohen nga autoritetet pjesëmarrëse.</p>	<p>2. Primary function of Secretariat is to act as operational, coordinating and supervisory section to ensure that decisions taken from RTSC are implemented by the participating authorities.</p>	<p>2. Primarna funkcija Sekretarijata je da deluje kao operativni, koordinacioni i nadzorni deo da bi osigurao da se odluke, donete od strane SBDS-a, primenjuju od strane vlasti-učesnika.</p>
<p>3. Sekretariati është përgjegjës për planifikim të programit, cfaqeve dhe ti mat indikatorët e performancës së koordinuar vjetore të sigurisë rrugore dhe për monitorim e raportim mbi rezultatet dhe sukseset.</p>	<p>3. The Secretariat is responsible to make plans of program, goals and measure indicators of coordinated performance annually of the road safety and monitor and report over the results and the outcome.</p>	<p>3. Sekretarijat je odgovoran za planiranje programa, ciljeva i merenje indikatora godišnje koordinacione performanse drumske bezbednosti i za nadgledanje i izveštavanje o rezultatima i uspesima.</p>
<p>4. KSKRR, në vartësi të tij mund të themeloi degët KSKRR nëpër regione ne rast se e shoh te nevojshme.</p>	<p>4. Under subordination of RTSC, the RTSC may establish branches over the regions in case find this necessary.</p>	<p>4. SBPS, u svojoj potčinjenosti, može da osnuje grane SBDS-a za regije, ako to smatra potrebnim.</p>
<p>5. Përbërja e Sekretariatit duhet të</p>	<p>5: The composition of the</p>	<p>5. Sastav Sekretarijata treba da bude</p>

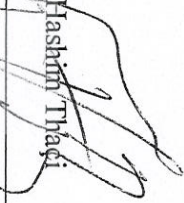


<p>jetë me një numër të vogël të stafit të kualifikuar me njohuri të specializuara për sigurinë në komunikacionin rrugorë me përgjegjësi esenciale në programin e sigurisë rrugore të cilit veprimtarinë e ushtrijonë në baza të pavarura profesionale.</p>	<p>Secretariat should consist of a small number of qualified staff of specialized knowledge on road traffic safety, of essential responsibility in road safety program who their activity exercise in professional basis independently.</p>	<p>u manjem broju kvalifikovanog osoblja sa specijalizovanim znanjem za bezbednost drumskog saobraćaja uz suštinski odgovornost u programu drumske sigurnosti, koji svoju delatnost obavljaju na samostalnoj stručnoj osnovi.</p>
<p>6. Drejtori dhe stafi mbështetës i Sekretariatit të KSKRR-së zgjedhet dhe shkarkohet në bazë të rregullave dhe procedurave të njëjta që vlejné për shërbimin civil të Kosovës.</p>	<p>6. Director and support staff of RTSC Secretariat shall be selected and discharged based on the same rules and procedures that apply to the Kosovo Civil Servants.</p>	<p>6. Direktor i podržavajući staf Sekretarijata SBDS-a imenuje i razrešava na osnovu istih odredaba i procedura koje važe za civilnu službu Kosova.</p>
<p><b>Neni 7</b> <b>Dispozitat përfundimtare</b></p> <p>1. KSKRR-së do ti alokohet buxheti vjetor në vitin e parë prej një milion e dyqind e nëntëdhjetë mijë e njëqind e tridhjetë e katër (1,290,134) Euro nga Buxheti i Konsoliduar i Kosovës.</p>	<p><b>Article 7</b> <b>Conclusive provisions</b></p> <p>1. In the first year to RTSC shall be allocated a annual budget of one million and two hundred ninety thousand and one hundred thirty four (1,290,134) Euro from the Kosovo Consolidated Budget.</p>	<p><b>Član 7</b> <b>Završne odredbe</b></p> <p>1. SBDS-u alociraće se godišnji budžet, za prvu godinu, od jedan milion i dvesta devedeset hilada i sto trideset i cetiri (1,290,134) evra, od strane Konsolidovanog kosovskog budžeta.</p>
<p>2. Drejtori i Sekretariatit çdo vit do ti parages KSKRR-së për miratim raportin dhe buxhetin vjetor për vitin e ardhshëm.</p>	<p>2. Secretariat Director each year shall present to RTSC for approval the annual report and budget for the coming year.</p>	<p>2. Direktor Sekretarijata, svake godine, će izneti SBDS-u, na usvajanje izvestaj i godišnji budžet za sledeću godinu.</p>
<p>3. Drejtori i Sekretariatit të KSKRR-së do të publikoj në baza vjetore "Planin e Financimit për Sigurinë e komunikacionit rrugor", i cili duhet ti paraqitet Kuvendit të Kosovës nëpërmes Qeverisë për miratim.</p>	<p>3. Director of RTSC Secretariat will publish on yearly basis "Financial Plan of Road Traffic Safety", which must be presented to the Assembly of Kosovo through the Government for approval. In</p>	<p>3. Direktor Sekretarijata SBDS-a objaviće godišnje „Plan o finansiranju o bezbednosti drumskog saobraćaja“, koji će se izneti Kosovskoj Skupštini na usvajanje preko Vlade. U slučaju dodatnog</p>



<p>Në rast të ndonjë financimi shtesë atëherë Drejtori i Sekretariatit do të informoj Kuvendin nëpërmes Qeverisë dhe të propozoj mundësitë për alokimin e fondeve në Programin Vjetor për përmirësimin e sigurisë në komunikacionin rrugor.</p>	<p>case of any additional finance, then the Secretariat Director will inform Assembly through the Government and will propose possibilities for funds allocation in the Annual Program for improvement of road traffic safety.</p>	<p>finansiranjë, direktor Sekretariatit informisacë Skupshinë preko Vlade i predlozicë mognucnosti za alociranjë fondova na Godisnjem programu o poboljšanjü bezbednosti drumskog saobraćaja.</p>
<p>4. Financimi i qëndrueshëm i sigurisë rrugore mund të krijohet nga taksat mbi derivate, kështu sigurimi dhe prej gjobave të trafikut mbi parimin shfrytëzuesi rrugor paguan të cilat mjete do ti rialokohen KSKRr, në bazë të propozimit të projekteve konform rregullave dhe procedurave të legjisacionit në fuqi.</p>	<p>4. Road safety sustainable funding may be derived from taxes on fuel, insurance premiums and traffic tickets on principle that road users pays means to be re-allocated to RTSC, on basis of the project propositions in conformity to rules and procedures of the legislation in force.</p>	<p>4. Stabilno finansiranje drumske bezbednosti može nastati od taksi za derivate, sigurnosnih rata i novčanih saobraćajnih kazni načelno drumski korisnik ih plaća, a koja će sredstva ponovno alocirati SBDS-u, na osnovu projektnih predloga, shodno propisima i procedurama pravosnažnog zakonodavstva.</p>
<p>5. Të gjitha Ministrinë e përfshira, autoritetet lokale, agjencionet do të mbesin plotësisht përgjegjëse për financimin e programeve dhe aktiviteteve në përputhje me politikën, projektet dhe Programet e sigurisë në komunikacionin rrugor.</p>	<p>5. All involved Ministries, local authorities, agencies will remain fully responsible for program and activities financing in compliance with policies, projects and programs on road traffic safety.</p>	<p>5. Sva uključena ministarstva, lokalne vlasti, agencije i nevladine organizacije ostaće potpuno odgovorne za finansiranje programa i aktivnosti, u skladu sa politikam, projektima i programima bezbednosti drumskog saobraćaja.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b></p> <p>Në ditën e hyrjes në fuqi të Këuj Udhëzimi Administrativ shfuqizohet çdo dispozitë juridike e cila është në kundërshtim me të.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 8</b></p> <p>The day the present Administrative Instruction shall enter in force, any legal provision in non-compliance with it, shall be repealed.</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 8</b></p> <p>Na dan stupanja na snagu ovog administrativnog uputstva prestaje da važi svaka pravna odredba, koja je u suprotnosti sa njom.</p>



<p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>Ky Udhëzim Administrativ hyn në fuqi ditën e nënshkrimit nga Kryeministri i Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;"> Hashim Thaçi Kryeministër i Republikës së Kosovës</p> <p style="text-align: right;">14. Tetor 2008</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 9</b> <b>Enter into force</b></p> <p>The present Administrative Instruction shall enter in force the day of signature by the Prime Minister of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Hashim Thaçi</p> <p style="text-align: center;">Prime Minister of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: right;">14.October 2008</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 9</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>Ovo administrativno uputstvo stupa na snagu na dan potpisivanja od Premijer Republike Kosova.</p> <p style="text-align: center;">Hashim Thaçi</p> <p style="text-align: center;">Premijer Republike Kosova</p> <p style="text-align: right;">14.Oktobar</p>
--	---	--



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
*Qeveria -Vlada-Government*

*Ministria e Transportit dhe Postë Telekomunikacionit*  
*Ministarstvo za Saobraćaj Postu i Telekomunikacije*  
*Ministry of Transport and Communications*

**MEMORANDUMI SHPJEGUES**

Prishtinë, 21./03/2008

**1. Titulli i projekt Udhëzimit Administrativ**

**UDHËZIMI ADMINISTRATIV PËR THEMELIMIN E KËSHILLIT PËR SIGURI NË KOMUNIKACIONIN RRUGOR**

**2. Fusha e veprimit të projekt Udhëzimit Administrativ**

Fushë veprimi i këtij projekt Udhëzimi Administrativ përcakton themelimin, funksionimin, përgjegjësit dhe detyrat e këshillit për siguri në komunikacionin rrugor me qëllim që të arrihet deri te zvogëlimi i aksidenteve rrugore dhe përmirësimi i kulturës në të sjellurit në komunikacionin rrugorë në tërë territorin e Kosovës në kuadër të kompetencave të veta.

**3. Nevoja për projekt Udhëzimit Administrativ**

Nevoja për këtë projekt Udhëzim Administrativ është e rëndësishë së madhe, duke e ditur se aksidentet dhe fatalitetet në komunikacionin rrugor janë të mëdha si dhe duke pasur parasysh rëndësinë e jetës së njerëzve andaj nevoja për një përmirësim dhe mbikëqyrje të sigurisë në komunikacionin rrugor është më se e domosdoshme me themelimin e një këshilli për siguri në komunikacion, bashkangjitur edhe faktin se MTPT është e obliguar të propozoj Qeverisë themelimin e Këshillit për Siguri në Komunikacionin Rrugor, mënyrën e funksionimit, drejtat, detyrat dhe financimit e tij me akt nënligjorë me qëllim të zbatimit të Ligjit nr.02/L-70 Për Siguri në Komunikacionin Rrugor i cili krijon mundësi për një siguri dhe mbikëqyrje më të madhe për të arritur deri te zvogëlimi rreziqeve në komunikacionin rrugor.



#### **4. Arsyetimi për projekt Udhëzimin Administrativ**

Arsyet për hartimin e këtij projekt Udhëzim Administrativ janë vendosja e rregullave ligjore për themelimin, funksionimin dhe organizimin e këshillit për siguri në komunikacionin rrugor me qëllim të arrihet deri te një unifikim sa më i mirë i aktiviteteve preventive për siguri në komunikacionin rrugor dhe zhvillimi i edukimit dhe kulturës së pjesëmarrësve në komunikacionin rrugor .

#### **5. Çështjet e adresuara nga projekt Udhëzimi Administrativ**

Çështjet e adresuara në këtë projekt udhëzim administrativ kanë të bëjnë lidhur me themelimin, funksionimin dhe organizimin e këshillit për siguri në komunikacionin rrugor me qëllim të arrihet deri te zvogëlimi i numrit të aksidenteve në komunikacionin rrugor.

#### **6. Qëllimi i projekt Udhëzimit Administrativ**

Qëllimi i këtij projekt Udhëzimi Administrativ është themelimi i këshillit për siguri në komunikacionin rrugor i cili ka për qëllim që të arrihet një sinkronizim sa më i mirë i aktiviteteve preventive, për zhvillimin e edukimit dhe kulturës së pjesëmarrësve në komunikacionin rrugor si dhe të bëhen përpjekje dhe përkrahje sistematike nga autoritetet qendrore, lokale, policia dhe institucionet tjera relevante që të gjitha së bashku të arrijnë uljen e numrit të aksidenteve në komunikacionin rrugor.

#### **7. Përmbajtja e projekt Udhëzimit Administrativ**

Projekt Udhëzimi Administrativ përbëhet nga 9 nene :

Neni 1

**Qëllimi** – përcaktohen sqarimet lidhur me qëllimin e përgjithshëm të sigurisë në komunikacionin rrugor.

Neni 2

**Fushë veprimtaria** – përcakton sqarimet lidhur me qëllimin e Udhëzimit Administrativ.

Neni 3

**Këshilli për siguri në komunikacionin rrugorë** – përcakton sqarimet lidhur me strukturën e organizimit të Këshillit .

Neni 4

**Përgjegjësit dhe detyrat e Këshillit për siguri në komunikacionin rrugorë për përmirësimin e sigurisë në komunikacionin rrugorë** – ky nen precizon të gjitha të përgjegjësit dhe detyrat me të cilat është obliguar dhe detyruar këshilli që ti ndërmarr për përmirësimin e sigurisë në komunikacionin rrugorë.

Neni i 5

**Funksionimi i Këshillit për siguri në komunikacionin rrugorë** – në këtë nen përcaktohet funksionimi dhe organizimi i Këshillit.

Neni i 6

**Funksionimi Sekretariatit të Këshillit për siguri në komunikacionin rrugorë** – përcaktohen funksionimi dhe organizimi i Sekretariatit të Këshillit për siguri në komunikacionin rrugorë.

Neni 7, 8 dhe 9

**Dispozitat përfundimtare** – ky nen bënë fjalë për mjetet e realizuara më këtë projekt udhëzim administrativ, për zbatimin e këtij Udhëzimi Administrativ, shfuqizimin e akteve tjera që janë në kundërshtim me këtë udhëzim dhe hyrjen në fuqi të këtij Udhëzimi Administrativ.

### **8. Rëndësia e projekt Udhëzimit Administrativ**

Rëndësia e këtij Udhëzimi Administrativ konsiston në përcaktimin e rregullave ligjore për themelimin e këshillit për siguri në komunikacionin rrugor i cili ka për qëllim të krijoj politika dhe programe për përmirësimin dhe zhvillimin e sigurisë në komunikacionin rrugor.

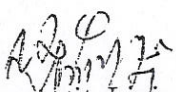
### **9. Risitë dhe avancimet e projekt Udhëzimit Administrativ**

Gjatë hartimit të projekt Udhëzimi Administrativ risitë dhe avancimet konsistojnë në atë se është bazuar në praktikatat e legjislacionit modern.

### **10. Hartimi i projekt Udhëzimit Administrativ në përputhje me nenin 36**

Ky projekt Udhëzim Administrativ është hartuar në përputhje me Ligjin për siguri në komunikacionin rrugorë dhe duke u bazuar në praktikatat më të mira (Komunikatë e Komisionit të Këshillit, Parlamentit Evropian, Komiteti ekonomik dhe social dhe komiteti i regjioneve: Promovimi i sigurisë rrugore në Bashkimin Evropian : programi për 1997-2001).

Avdi Kamerolli

  
Drejtor i Departamentit Ligjor, Ministria e Transportit dhe Postë Telekomunikacionit.





**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
*Qeveria - Vlada - Government*

*Ministria e Transportit dhe Postë Telekomunikacionit*  
*Ministarstvo za Saobraćaj Postu i Telekomunikacije*  
*Ministry of Transport and Communications*

**MEMORANDUM OBJAŠNJENJA**

Pristina, 21./03/2008

**1. Naziv projekta Administrativne Instrukcije**

**ADMINISTRATIVNA INSTRUKCIJA ZA OSNIVANJE SAVETA ZA  
BEZBEDNOST PUTNOG SAOBRAČAJA**

**2. Polje delatnosti projekta Administrativne Instrukcije**

Polje delatnosti ove Administrativne Instrukcije određuje osnivanje, funkciju, odgovornost i zadatke saveta za bezbednost putnog saobraćaja sa ciljem da se postigne smanjenje putnih nezgoda i poboljšanje kulture ponašanja putnog saobraćaja na celom teritoriju Kosova unutar nadležnosti.

**3. Potreba za projekat Administrativne Instrukcije**

Potreba za projekat Administrativne Instrukcije je od velike važnosti, znajući da nezgode i fataliteti na putnom saobraćaju su mnogobrojne kao i imajući u vidu važnost ljudskog života stoga potreba poboljšanja i nadgledavanja bezbednosti putnog saobraćaja je više nego potrebna kao i osnivanje jednog saveta za bezbednost putnog saobraćaja, još i dodati činjenicu da MTPT ima odgovornost da predlaže Vladi osnivanje Saveta za Bezbednost Putnog Saobraćaja, način funkcionisanja, prava, obaveze i financiranje sa zakonskim pod aktima sa ciljem izvršenja Zakona br.02/L-70 za Bezbednost Putnog Saobraćaja koji stvara mogućnosti za veliku bezbednost i nadgledanje sa ciljem smanjenja opasnosti u putnom saobraćaju.

**4. Obrazloženje za projekat Administrativne Instrukcije**

Razlozi za sastavljanje projekta Administrativne Instrukcije su postavljanje zakonskih odredaba za osnivanje, funkcionisanje i organizaciju saveta za bezbednost putnog saobraćaja sa ciljem da se postigne sto bolja unifikacija preventivnih akcija bezbednosti putnog saobraćaja kao i za razvoj obrazovanja i kulture ucesnika na putnom saobraćaju.

## **5. Oslovljavana pitanja projekta Administrativne Instrukcije**

Oslovljavana pitanja u ovom projektu administrativne instrukcije se bave sastavljanjem, funkcionisanjem i organizovanjem saveta za bezbednost putnog saobraćaja sa ciljem da se smanji broj nezgoda u putnom saobraćaju.

## **6. Cilj projekta Administrativne Instrukcije**

Cilj ovog projekta Administrativne Instrukcije je osnivanje saveta za bezbednost putnog saobraćaja sa ciljem postizanja sto bolje sinkronizacije preventivnih akcija, za razvoj obrazovanja i kulture ucesnika na putnom saobraćaju kao i da se prave napori i sistematska podrška od centralnih i lokalnih vlasti, policije i drugih relevantnih institucija da sve zajedno smanjuju broj nezgoda u putnom saobraćaju.

## **7. Sadržina projekta Administrativne Instrukcije**

Projekt Administrativne Instrukcije sadrži 9 članova:

Član 1

**Cilj** – postavlja objasnjenja vezana sa opstim ciljem bezbednosti putnog saobraćaja.

Član 2

**Polje delatnosti** – postavlja objasnjenja vezana sa ciljem Administrativne Instrukcije.

Član 3

**Savet za bezbednost putnog saobraćaja** – postavlja objasnjenja vezana sa strukturom organizovanja Saveta.

Član 4

**Odgovornosti i zadaci Saveta bezbednosti putnog saobraćaja za poboljšanje bezbednosti putnog saobraćaja** – ovaj član precizira sve odgovornosti i zadatke za koje je odgovoran savet da bi preduzeo da bi poboljšao bezbednost putnog saobraćaja.

Član 5

**Funkcionisanje Saveta za bezbednost putnog saobraćaja** – na ovom članu se postavlja funkcionisanje i organizacija Saveta.

Član 6

**Funkcionisanje Sekretariata Saveta za bezbednost putnog saobraćaja** – postavlja funkcionisanje i organizaciju Sekretarijata Saveta bezbednosti putnog saobraćaja.

Član 7, 8 i 9

**Zaključne pravne odredbe** – ovaj član govori o realizovanim sredstvima na ovom projektu administrativne instrukcije, za implementaciju ove Administrativne Instrukcije,



stavljanje van snage druge pravne odredbe koja su u suprotnosti sa ovom instrukcijom kao i stupanje na snagu ove Administrativne Instrukcije.

#### **8. Vaznost projekta Administrativne Instrukcije**

Vaznost ove Administrativne Instrukcije se sastoji u postavljanju zakonskih odredbi za osnivanje saveta bezbednosti putnog saobracaja koji ima za cilj kreiranje politika i programa za poboljsanje i razvitak bezbednosti putnog saobracaja.

#### **9. Novine i unapredenja projekta Administrativne Instrukcije**

Tokom formulisanja ovog projekt Administrativne Instrukcije novine i unapredenja se sastoje u tome da je zasnovan na praksama modernog zakonodavstva.

#### **10. Formulisanje projekta Administrativne Instrukcije u skladu sa clanom 36**

Ovaj projekat Administrativne Instrukcije je formulisan u skladu sa Zakonom bezbednosti putnog saobracaja oslanjajuci se na najboljim praksama (Komunike Komisije Saveta Evrope, Privredni i Socijalni Komitet i Regionalni Komitet: Promovisanje putne bezbednosti u Evropskoj Uniji: program za 1997 – 2001).

Avdi Kamerolli  
Direktor Pravnog Departamenta, Ministarstvo Transporta i Post Telekomunikacije



Republika e Kosovës  
Republika Kosova-Republic of Kosovo  
*Qeveria - Vlada-Government*

*Ministria e Transportit dhe Postë Telekomunikacionit*  
*Ministarstvo za Saobraćaj Postu i Telekomunikacije*  
*Ministry of Transport and Communications*

## EXPLANATORY NOTE OF THE DRAFT LAW

Prishtinë, 21/03/2008

1. Title of the Draft Administrative Instruction:

ADMINISTRATIVE INSTRUCTION ON ESTABLISHMENT OF A ROAD TRAFFIC SAFETY COUNCIL

2. Scope of the Draft Administrative Instruction

The scope of the present draft Administrative Instruction stipulates establishing, functioning, responsibilities and tasks of the road traffic safety council for the purpose to achieve reducing road accidents and improvement of behaving culture in road traffic in the entire territory of Kosovo within its own competencies.

3. The need for the Draft Administrative Instruction:

The need for the present draft Administrative Instruction is of high importance, knowing that accidents and fatalities in road traffic are big as well as having in mind importance of a human life therefore the need to improve and supervise road traffic safety is most indispensable through establishing a traffic safety council, enclosing the fact that MTC is obliged to propose to Government establishment of a Road Traffic Safety Council, its functioning, rights, obligations and financing by a sub legal act for the purpose to implement Law no. 02/L-70 on Road Traffic Safety, which creates opportunities for a higher safety and supervision to achieve reduction of risks in road traffic.

4. Reason for drafting this Draft Administrative Instruction:

Reasons for drafting the present draft Administrative Instruction is to set up legal rules to establish, put into function and organization of the road traffic safety council for the



purpose to reach a better unification of preventive activities for road traffic safety and developing education and culture to participants in road traffic

5. Issues addressed by this Draft Administrative Instruction

Issues addressed by the present administrative instruction are concerning establishment, functioning and organization of a road traffic safety council for the purpose to reduce number of road traffic accidents.

6. Objective of the Draft Administrative Instruction:

Objective of the present Administrative Instruction is to establish a road traffic safety council which shall have as a goal to reach a better synchronization as possible of preventive activities, for developing education and culture to participants in road traffic as well as making efforts and providing systematic support from central, local authorities, police and other relevant institutions that altogether achieve reduction of number of accidents in road traffic.

7. Content of the Draft Administrative Instruction:

Draft Administrative Instruction is composed of 9 articles:

Article 1

**The purpose** – determines clarifications with regard to the overall purpose to road traffic safety.

Article 2

**Scope of action** – determines clarifications with regard to the purpose of Administrative Instruction.

Article 3

**Road Traffic Safety Council** – determines clarifications with regard to a structure of Council's organization.

Article 4

**Responsibilities and duties of the Road Traffic Safety Council to improve safety in road traffic** –this article defines all responsibilities and duties by which the Council is obliged and committed to perform for improvement of the safety in road traffic

Article 5

**Functioning Road Traffic Safety Council** – under this Article is defined functioning and organization of the Council.

Article 6

**Functioning of Road Traffic Safety Council secretariat** – defines functioning and organization of Road Traffic Safety Council secretariat.

Article 7, 8 and 9

**Final Provisions** – this Article is about realized means through this draft Administrative Instruction, to enforce this Administrative Instruction, repeal of other acts in non-compliance with this Instruction and enter in force of the present Administrative Instruction.

8. Importance of the Draft Administrative Instruction:

Importance of this draft Administrative Instruction consists in setting legal rules to establish a road traffic safety council which intends to create policies and programs to improve and develop safety of road traffic.

9. Innovations and improvements of the Draft Administrative Instruction:

During drafting this Administrative Instruction, innovations and improvements consist in such modern legislation based practices.

10. The Draft Administrative Instruction is compiled in compliance with article 36

The draft Administrative Instruction is drafted in accordance to Law on Road Traffic Safety and based on best practices (Communication of Council Committee, European Parliament, Economic and Social Committee and Regional Committee: Promotion of road safety in European Union: 1997-2001 program.

Avdi Kamerolli

Director of Legal Department, Ministry of Transport and Communications





REPUBLIKA E KOSOVËS/REPUBLIKA KOSOVA/ REPUBLIC OF KOSOVA

QEVERIA E KOSOVËS / VLADA KOSOVA / GOVERNMENT OF KOSOVA

MINISTRIA E EKONOMISË DHE FINANCEVE  
MINISTARSTVO ZA PRIVREDU I FINANSIJE  
MINISTRY OF ECONOMY AND FINANCE

DEPARTAMENTI I BUXHETIT / DEPARTAMANT BUDZETA / BUDGET DEPARTMENT

DATË/A:	11 GUSHT 2008
REFERENC-Ë:	
PËR/ZA/TO:	Avdi KAMEROLLI, Drejtor i Departamentit Ligjor në MTPT
CC:	
PËRMES/PREKO/THROUGH:	Bashkim ISUFI, u.d. i Sekretarit të Përhershëm në MEF
NGA/OD/FROM:	Agim KRASNIQI, Drejtor i Departamentit të Buxhetit të Kosovës, MEF
TEMA/SUBJEKAT/SUBJECT:	Verifikimi /Ndryshimi i Vlerësimit të Ndikimit Buxhetor për Buxhetin e Konsoliduar të Kosovës në Projektudhëzimin Administrativ për Themelimin e Këshillit për Siguri në Komunikacionin Rrugor

Z-i Kamerolli,

Bazuar në:

Kërkesën për Vlerësimin e Ndikimit Buxhetor nga Ministria e Transportit dhe Postë Telekomunikacionit (MTPT), iniciues i Projektudhëzimit Administrativ për Themelimin e Këshillit për Siguri në Komunikacionin Rrugor;

Formularin e Vlerësimit të Ndikimit Financiar nga MTPT; si dhe Obligimin nga Neni 11 i Rregullores së UNMIK-ut nr. 2008/13, i ndryshuar me Ligjin e Buxhetit nr. 03/L-088, për verifikimin /ndryshimin e implikimeve të vlerësuara financiare në Buxhetin e Konsoliduar të Kosovës për vitin buxhetor 2008 dhe së paku dy vitet pasuese;

Departamenti i Buxhetit të Kosovës, paraqet me sa vijon:

I. ASPEKTE TË PËRGJITHSHME NGA PROJEKTUDHËZIMI

Me këtë Projektudhëzim Administrativ Qeveria e Republikës së Kosovës themelon Këshillin për Siguri në Komunikacionin Rrugor (në tekstin e mëtejme KSKRr), me qëllim që të arrihet

Nr. Prot. 1783  
 Dato: 11.08.2008  
 Nr. i faqeve: 04  
 Nr. i shënimeve: 04  
 No. i rastit: 1783/08

REPUBLIKA E KOSOVËS/REPUBLIKA KOSOVA/REPUBLIC OF KOSOVO  
 Qeveria e Kosovës / Vlada Kosova / Government of Kosovo  
 Ministria e Ekonomisë dhe Financave / Ministarstvo Privrede i Financija  
 Ministry of Economy and Finance  
 Departamenti i Buxhetit - Budget Department - Budget Department

Njësia Org. B Nr. Prot. 222  
 Org. Jedin. B Nr. Prot. 222  
 Org. Unit. B Nr. Prot. 222

Nr. i faqeve: 12  
 Dato: 12.08.2008  
 No. i shënimeve: 12  
 Dato: 12.08.2008

PRISHTINË/A



një sinkronizim sa më i mirë i aktiviteteve preventive të sigurisë, si dhe për zhvillimin e edukimit dhe kulturë së pjesëmarrësve në komunikacionin rrugor.  
Me këtë Udhëzim Administrativ përcaktohet edhe funksionimi, përgjegjësitë dhe detyrat e KSKRr.

KSKRr në bashkëpunim me MTPT, paraqet një entitet këshillëdhënës për Qeverinë. Udhëzimi përcaktohen angazhimin dhe përpjekjet e përbashkëta për përmirësimin e sigurisë në komunikacionin rrugor( Ministria e Punëve të Brendshme; Ministria e Drejtësisë; Ministria e Arsimit ,Shkencës dhe Teknologjisë; Ministria e Shëndetësisë; Ministria e Drejtësisë; Ministria për Ekonomi dhe Financa; dhe autoritete tjera ).

Në kuadër të KSKRr, do të krijohet sistemi informativ për sigurinë e komunikacionit rrugor. KSKRr do të përbëhet nga gjashtë ministra( MTPT kryesues), një përfaqësues i Zyrës së Kryeministrit, Kryesuesi i Asociacionit të Komunave dhe Drejtori i Sekretariatit të KSKRr. KSKRr duhet të themeloj grupe punuese nga specialistët, për nëntë fusha(neni 5.5 i Udhëzimit Administrativ).

KSKRr, funksionon duke qenë i mbështetur nga Sekretariati i tij( i cili vepron në kuadër të MTPT).

## II. VLERËSIMI I NDIKIMIT BUXHETOR

Vlerësimi i Ndikimit Buxhetor(VNB) paraqet ndikimin buxhetore sipas këtij Projektudhëzimi Administrativ në Buxhetin e Konsoliduar të Kosovës(BKK).

VNB përfshinë periudhën buxhetore 2008( tetor-dhjetor) -2010.

Ky VNB ka të bëjë dhe paraqet Koston Shtesë Buxhetore, për themelimin dhe funksionimin e KSKRr dhe strukturave tjera të përcaktuara sipas Udhëzimit .

Ky VNB nuk përfshinë shpenzimet e pagesave për anëtarët e KSKRr dhe grupeve punuese nga institucionet qeveritare.

### Kostoja Shtesë Buxhetore

Kostoja Shtesë Buxhetore, për periudhën e Vlerësimit Buxhetor, vlerësohet prej 1,220,371€.

Sipas viteve, kostoja shtesë paraqitet:

- Viti 2008(duke filluar nga muaji tetor), kostoja shtesë prej 19,819€;
- Viti 2009, kostoja shtesë buxhetore prej 1,106,276€; dhe
- Viti 2010, kostoja shtesë buxhetore prej 94,276€.

Sipas kategorive ekonomike, kostoja buxhetore vlerësohet:

Kostoja shtesë Buxhetore prej 19,819€, për periudhën tetor-dhjetor të vitit 2008, ka të bëjë me Shpenzimet operative të Sekretariatit të KSKRr. Prej tyre, 3,819€ për Paga, ndërsa shuma prej 16,000€ ka të bëjë me Shpenzime për Mallra e Shërbime.

Ndërsa ndikimet vjetore, të Kostos Shtesë Buxhetor, sipas kategorive ekonomike paraqiten:

- Paga dhe Shtesa, shuma prej 15,276 (pagat e pesë të punësuarve në Sekretariatit të KSKRr);
- Mallra e Shërbime, shuma prej 91,000€( shpenzimet operative për themelimin/funksionimin e KSKRr, Sekretariatit dhe Grupeve Punuese, si dhe shpenzimet për mirëmbajtjen e sistemit të informimit);
- Shpenzimet Kapitale prej 1,000,000€( sa parashihet kostoja buxhetore për krijimin dhe funksionimin e Sistemit të Informimit për sigurinë në komunikacionin rrugor). Ky projekt vlerësohet të realizohet në vitin 2009.



Kostoja Shtesë Buxhetore, sipas Faktorëve të shpenzimeve, parashikohet dhe vlerësohet:

- Krijimi i bazës për një politikë dhe Program efektiv në fushën e sigurimit të komunikacionit rrugor( shuma prej 8,000€);
- Sistemi informimit për siguri në komunikacionin rrugor( shuma prej 1 milion euro);
- KSKRr(shuma prej 10,000€, për shpenzime operative );
- Grupet Punuese( gjithsejtë nëntë grupe, shpenzimet e parashikuara dhe të kalkuluar në shumë prej 90,000€ );
- Sekretariati i KSKRr( shuma prej 112,371€)

### III. PAQARTËSITË

- Informata të cilat i kemi marrë për bazë, gjatë kalkulimit të kostos, nuk paraqesin fakte, por vetëm supozime për llogaritje, që mund të jenë me ndikime në qëndrueshmërinë e kësaj Kostoje Buxhetore;
- Meqenëse, Udhëzimi Administrativ nuk sqaron dhe përcakton saktësisht numrin, përbërjen dhe pagesat e tyre, për strukturat që themelohen, edhe Kostoja Buxhetore e paraqitur në këtë VNB mund të jetë e paqëndrueshëm, dhe do të jetë në varësi të strukturave që do të themelohen dhe funksionojnë;
- Neni 7, pika (1), e këtij Udhëzimi Administrativ është në kundërshtim me Procesin Buxhetor dhe aprovimet e Ndarjeve Buxhetore për Organizatat Buxhetore;
- Sipas Nenit 7, pika (4) paraqet paqartësi dhe vështirësi për zbatim(mendojmë se ky Neni duhet të riformulohet dhe të jetë në pajtim me LMFPP);
- Pagesa e anëtarëve të jashtëm( jashtë institucioneve qeveritare) të KSKRr dhe Grupeve Punuese;
- Etj.

### IV. RREZIKU FINANCIAR

- Neni 7 i këtij Udhëzimi Administrativ paraqet rrezik të lartë financiar, dhe gjuha e paraqitur nuk janë në pajtim me LMFPP, dhe si e tillë paraqet ngarkesë dhe vështirësi për Buxhetin e Konsoliduar të Kosovës( qoftë kur përcaktohet Buxheti për vitin e parë për KSKRr, apo edhe pse përcaktohen mundësi tjera të financimit);
- Përbërja e KSKRr, themelimi i nëntë grupeve punuese, numri i Sekretariatit, Sistemi informimit janë vetëm disa nga faktorët me ndikim në Buxhet dhe me rrezik të lartë financiar;
- Në VNB, sipas pikës II, nuk përfshihen pagesat e anëtarëve të KSKRr, Grupeve Punuese, dhe si bazë kemi marrë Nenin 80 të Ligjit Nr. 03/L-048(LMFPP);
- Duke u bazuar në Nenin 7, pika 5 , ku të gjitha Ministrinë e përfshira, autoritetet lokale dhe agjencionet tjera mbesin plotësisht përgjegjëse për financimin e programeve dhe aktivitetëve në përputhje me politikën, projektet dhe Programet e sigurisë në komunikacionin rrugor, mund të presin rrezik financiar;

- Numri i ri i të punësuarve;
- Etj.

#### IV. SIGURIMI I MJETEVE BUXHETORE

VNB dhe Kostoja Shtesë Buxhetore e këtij Projektudhëzimi Administrativ nuk është e përfshirë në Buxhetin e aprovuar, për vitin 2008, të MTPT dhe strukturave ekzistuese brenda sajë. Gjithashtu kjo Kosto nuk është e përfshirë as në vlerësimet për Buxhetin 2009-2010, ashtu sikurse që nuk është trajtuar as në Kornizën Afatmesme të Shpenzimeve 2009-2011.

#### Rekomandim dhe Sugjerim

Duke pasuar parasysh Ndikimet e larta në Buxhetin e Konsoliduar të Kosovës; dhe Nenin 5 e 6, të Ligjit mbi Sigurinë në Komunikacion Nr. 02/L-70,

Të rishikohet Projektudhëzimi Administrativ si dhe të merren parasysh, se mjetet shtesë për financim të kësaj Koste Buxhetore nuk janë të siguruara dhe të parashikuara.

Nëse aprovohet ky Projektudhëzim Administrativ, Qeveria e Republikës së Kosovës duhet ta siguroj burimin e mjeteve për financim.

Ju falënderojë për vëmendjen!





REPUBLIKA E KOSOVËS/REPUBLIKA KOSOVA/ REPUBLIC OF KOSOVA

QEVERIA E KOSOVËS / VLADA KOSOVA /GOVERNMENT OF KOSOVA

MINISTRIA E EKONOMISË DHE FINANCAVE  
MINISTARSTVO ZA PRIVREDU I FINANSIJE  
MINISTRY OF ECONOMY AND FINANCE

DEPARTAMENTI I BUXHETIT / DEPARTAMANT BUDZETA / BUDGET DEPARTMENT

DATË/A:	11 AVGUST 2008
REFERENC-Ë:	
PËR/ZA/TO:	Avdi KAMEROLI, Direktor Zakonodavnog Departmana u MTPT
CC:	
PËRMES/PREKO/THROUGH:	Başkim ISUFI, v.d. Permanentnog Sekretara u MPF
NGA/OD/FROM:	Agim KRASNICI, Direktor Departmana Budžeta Kosova, MPF
TEMA/SUBJEKAT/SUBJECT:	Overa/ Izmena Procenjivanja Budžetskog Uticaja za Konsolidovani Budžet Kosova u Nacrt Administrativnom Upustvu o Osnivanju Saveta Bezbednosti Drumskog Saobraćaja

G. Kamerolli,

Bazirajući se na:

Zahtev o Procenjivanju Budžetskog Uticaja iz Ministarstva Transporta i Pošte i Telekomunikacije (MTPT) , inicijator Nacrt Administrativnog Upustva o osnivanju Saveta Bezbednosti Drumskog Saobraćaja;

Formular Procenjivanja Finansijskog Uticaja od MTPT , kao i

Obavezu iz čala 11 UNMIK Uredbe br.2008/13 , izmenjen sa Zakonom Budžeta br.03/L-088 , za overu/izmenu procenjenih finansijskih implikacija u Konsolidovani Budžet Kosova za budžetsku 2008 godinu i najmanje dve naredne godine;

Departman Budžeta Kosova, prikazuje u nastavku:

I. OPŠTI ASPEKTI IZ NACRT UPUSTVA

Sa ovim Nacrt Administrativnim upustvom Vlada Republike Kosova osniva Savet Bezbednosti Drumskog Saobraćaja ( u daljem tekstu SDBS), sa ciljem da se postigne što bolja sinhronizacija preventivnih aktivnosti-bezbednosti, kao i razvoj vaspitanja i kulture učesnika drumskog saobraćaja.

Ovim Administrativnim upustvom utvrđuje se i funkcionisanje, odgovornosti i zadaci SBDS. SBDS u saradnji sa MTPT, predstavlja savetodavni entitet za Vladu.

Upustvo utvrđuje angažovanje i zajedničke napore za poboljšanje bezbednosti drumskog saobraćaja ( Ministarstvo unutrašnjih poslova, Ministarstvo pravde, Ministarstvo prosvete , nauke i tehnologije, Ministarstvo Zdravstva, Ministarstvo za privredu i finansije i drugi autoriteti)..

U okviru SBDS-a osnivaće se informativni sistem o bezbednosti drumskog saobraćaja.

SBDS sastojaće se od šest ministara ( predsedavaće MTPT), jedan predstavnik kabineta Premijera, predsedavajući Asocijacije opština i Direktor Sekretarijata SBDS-a.

SBDS treba osnivati radne grupe sa specijalistima za devet oblasti( član 5.5 Administrativnog upustva).

SBDS funkcionira uz podršku Sekretara ( koji deluje u okviru MTPT).

## II. PROCENJIVANJE BUDŽETSKOG UTICAJA

Procenjivanje Budžetskog Uticaja(PBU) prikazuje budžetske uticaje prema ovom Administrativnom upustvu u Konsolidovani Budžet Kosova (KBK).

PBU obuhvata budžetsku periodu 2008( oktobar- decembar) -2010.

Ovo PBU tiče se i prikazuje Dodatni Budžetski Trošak, za osnivanje i funkcionisanje SBDS i drugih struktura određenim ovim Upustvom.

Ovo PBU ne obuhvata troškove uplate za članove SBDS i radnih grupa od vladinih institucija.

### Dodatni budžetski trošak

Budžetski Dodatni Trošak, za periodu Procenjivanja Budžeta, procenjuje se od 1,220,371€.

Prema godinama, Dodatni budžetski trošak se prikazuje:

- 2008 godina(počeci od oktobra meseca), dodatni trošak od 19,819€;
- 2009 godina, dodatni budžetski trošak od 1,106,276€; i
- 2010 godina, dodatni budžetski trošak od 94,276€.

Prema ekonomskim kategorijama , budžetski trošak se procenjuje :

Dodatni Budžetski Trošak od 19,819€, za periodu oktobar- decembar 2008 godine, tiče se operativnih Rashoda Sekretarijata SDBS. Od njih, 3,819€ za Plate, dok iznos od 16,000€ tiče se Rashoda za Robe i Usluge.

Dok, godišnji uticaji Dodatnog Budžetskog Uticaja , prema ekonomskim kategorijama se prikazuju:

- Plate i Dnevnice, iznos od 15,276 (plate pet zaposlenih u Sekretarijatu SDBS);
- Robe i Usluge, iznos od 91,000€( operativni rashodi za osnivanje / funkcionisanje SDBS, Sekretarijata i Radnih Grupa, kao i rashodi za održavanje informativnog sistema).
- Kapitalni Rashodi od 1,000,000€( toliko se predviđa budžetski trošak za osnivanje i funkcionisanje Informativnog Sistema za bezbednost drumskog saobraćaja).Ovaj projekat procenjuje se da se realizuje 2009 godine.



Dodatni Budžetski Trošak, prema faktorima rashoda, predviđa se i procenjuje:

- Stvaranje baze za jednu politiku i Efektivan Program u oblasti Bezbednosti drumskog saobraćaja ( iznos od 8,000€);
- Informativni sistem za bezbednost drumskog saobraćaja ( iznos od 1 milion evra);
- SDBS ( iznos od 10,000€, za operativne rashode);
- Radne Grupe( svega devet grupa, predviđeni rashodi i kalkuisani u iznosu od 90,000€ );
- Sekretarijat SDBS ( iznos od 112,371€)

### III. NEJASNOSTI

- Informacije koje smo uzeli kao osnovu, tokom kalkulisanja troška, ne predstavljaju činjenice, samo pretpostavke za računavanje, koje mogu biti sa uticajima u postojanost ovog Budžetskog Troška;
- Iako, Administrativno upustvo ne objašnjava i određuje tačan broj, sadržaj i njihove uplate, za strukture koje se osnivaju , i Budžetski Trošak prikazan u ovo PBU može biti nepostojan, i biće u zavisnosti struktura koje će se osnivati i funkcionisati;
- Član 7 tačka (1) ovog Administrativnog Upustva je i protiv Budžetskog Procesu i usvajanju Budžetskih Dodela za Budžetske Organizacije;
- Prema članu 7 tačka (4) predstavlja nejasnost i teškoće za sprovođenje( mislimo da ovaj član treba da se ponovo formuliše i da bude u skladu sa ZMJFO);
- Uplata vanjskih članova ( van vladinih institucija) SDBS i Radnih Grupa;
- Itd.

### IV. FINANSIJSKO REZIKOVANJE

- Član 7 ovog Administrativnog upustva predstavlja visoko finansijsko rezikovanje, i jezik koji je predstavljen nije u skladu sa ZMJFO, i kao takvo predstavlja teret i teškoće za Konsolidovani Budžet Kosova ( bilo kada se određuje budžet za prvu godinu za SDBS, ili iako se određuju druge finansijske mogućnosti);
- Sastav SDBS , osnivanje devet radnih grupa, broj Sekretarijata , informativni sistem su samo nekoliko od faktora sa uticajem u Budžet i sa velikim finansijskim rezikovanjem;
- U PBU, prema tači II ne obuhvataju se plate članova SDBS , Radnih Grupa, i kaoosnovu uzeli smo član 80 Zakona br.03/L- 048( ZJMFO);
- Bazirajući se na član 7 tačka 5 u kojima sva obuhvaćena Ministarsva, lokalni autoriteti i druge agencije ostaju potpuno odgovorne za finansiranje programa i aktivnosti u skladu sa politikama, projektima i Programima bezbednosti drumskog saobraćaja, mogu očekivati finansijsko rezikovanje.
- Novi broj zaposlenih;
- Itd

#### IV. OBEZBEĐIVANJE BUDŽETSKIH SREDSTAVA

PBU i Dodatni Budžetski Trošak ovog Nacrt Administrativnog upustva nije obuhvaćen u usvojeni budžet za 2008 godinu, MTPP i unutar njenih postojećih struktura. Isto tako, ovaj trošak nije obuhvaćen ni u Procenjivanju Budžeta za 2009-2010 , isto tako kako nije tretirano ni u Srednjoročni Okvir Rashoda 2009-2011.

#### Preporuka i Sugeriranje

Imajući u vidu velike uticaje u Konsolidovani Budžet Kosova; i članu 5 i 6 Zakona o Bezbednosti u Saobraćaju br.02/L- 70, .

Da se revidira Nacrt Administrativno upustvo kao i da se uzmu u obzir da dodatna sredstva za finansiranje ovog Budžetskog Troška nisu obezbeđena i predviđena.

Ako se usvoji Ovaj Nacrt Administrativno upustvo, Vlada Republike Kosova treba obezbediti izvor sredstava za finansiranje.

.

Zahvaljujem vam se na pažnji!





REPUBLIKA E KOSOVËS/REPUBLIKA KOSOVA/ REPUBLIC OF KOSOVA

QEVERIA E KOSOVËS / VLADA KOSOVA /GOVERNMENT OF KOSOVA

MINISTRIA E EKONOMISË DHE FINANCAVE  
MINISTARSTVO ZA PRIVREDU I FINANSIJE  
MINISTRY OF ECONOMY AND FINANCE

DEPARTAMENTI I BUXHETIT / DEPARTAMANT BUDZETA / BUDGET DEPARTMENT

DATE/A:	11 AUGUST 2008
REFERENC-Ë:	
PËR/ZA/TO:	Avdi KAMEROLLI, Legal department Director at MTPT
CC:	
PËRMES/PREKO/THROUGH:	Bashkim ISUFI, Acting Permanent Secretary, MEF
NGA/OD/FROM:	Agim KRASNIQI, Director of Budget Department of Kosovo
TEMA/SUBJEKAT/SUBJECT:	Verification/ change of evaluation of budgetary impact for the Kosovo Consolidated Budget on the administrative draft-instruction for Establishment of the Council for Security on Road Traffic

Dear Mr. Kamerolli,

Based on:

Request for Evaluation of Budgetary Impact by the Ministry of Transport and Post-Telecommunication (MTPT), initiator for administrative draft-instruction for the Establishment of the Council for Security on the Road Traffic;

Form of Evaluation for Financial Impact presented by the MTPT; and also Enforcement form the article 11 of UNMIK regulation 2008/13, changed with the Budget Law no. 03/L-088, for the verification/changes of evaluated financial implications at the Kosovo Consolidated Budget for the budgetary year 2008 and at least for the next two following years;

Budget Department of Kosovo, presents the following:

I. GENERAL ASPECTS FROM DRAFT-INSTRUCTION

With this Administrative Draft-Instruction the Government of the Republic of Kosova establishes the Council for Security on Road Traffic (now on CSRT), with the intention to

achieve a better synchronization of preventive activities of security, and for the development of education and culture of participants on road traffic.

With this Administrative Instruction it is determined also the functionality, responsibilities and duties of CSRT..

CSRT in cooperation with MTPT, presents an entity one advice-giving body for the Government.

The Instruction determines the engagement and joint attempts on improving of security on road traffic (Ministry of Internal Affairs, Ministry of Justice, Ministry of Education, Science and Technology, Ministry of Justice, Ministry of Economy and finance; and other authorities).

Inside the CSRT, it will be created the information system for road traffic security.

CSRT will be consisted of six ministers (MTPT chairing), a member from the Prime Ministers Office, The head of Municipal Associations and Secretariat Director of CSRT.

CSRT must establish working groups from specialists, for nine areas (article 5.5 of Administrative Instruction).

CSRT, functions while being supported by its Secretariat (which operates inside the MTPT).

## II. EVALUATION OF BUDGETARY IMPACT

Evaluation of Budgetary Impact (EBI) presents budgetary implications according to this Administrative Draft-Instruction on Kosovo Consolidated Budget (KCB).

EBI includes the budgetary period 2008 (October-December) -2010.

This EBI has to do and presents the Additional Budgetary Cost, for establishment and functioning of CSRT and other determined structures as per this instruction..

This EBI does not include payment expenses for members of CSRT and other working groups from governmental institutions.

### **Additional Budgetary Cost**

Additional Budgetary Cost, for the period of Budgetary Evaluation, it is valued from 1,220,371€.

According to the years it is presented:

- Year 2008 (starting from October), additional cost of 19,819€;
- Year 2009, additional budgetary cost of 1,106,276€; and
- Year 2010, additional budgetary cost of 94,276€.

According to the Economical categories, the budgetary cost is valued:

Additional Budgetary Cost from 19,819€, for the period October-December of the year 2008, has to do with operational expenses of CSRT Secretariat. Out of it, 3,819€ for Salaries, whereas the amount from 16,000€ has to do with expenses on Goods and services.

Whereas the annual implications, of the Additional Budgetary Cost, according to the economical categories are presented:

- Salaries and Wages, amount of 15,276 (salaries of five employees at the CSRT Secretariat);
- Goods and Services, amount of 91,000€ (operational expenditures for establishment/ functioning of CSRT Secretariat and Working Groups, and also expenses for maintenance of information system);



- Capital Investments from 1,000,000€ (as it is foreseen the budgetary cost for creation and functioning of Information System for security in road traffic). This project is valued to be executed on the year 2009.

Additional Budgetary Cost, as per expenditure factors, it is foreseen and valued:

- Creation of base for one policy and effective program on the security area of road traffic (amount of 8,000€);
- Information System for security on road traffic (amount of 1 million euro's);
- CSRT (amount of 10,000€, for operational expenses);
- Working Groups (total nine groups, foreseen and calculated expenses at the amount of 90,000€);
- CSRT Secretariat (amount of 112,371€)

### III. UNCERTAINTIES

- Information's that we have taken on the account, during the cost calculation, does not present facts but assumptions for calculation, that might be with implications on sustainability of this Budgetary cost;
- Since, the Administrative Instruction does not clarify and determine the exact number, its content and payments, for structures that are established, also the Budgetary Cost presented into this EBI can be unstable, and will be depending on structures that will be established and functioned;
- Article 7, point (1), of this Administrative Instruction is in contradiction with the Budgetary Process and with the approvals of Budgetary separations for Budget Organizations;
- According to the article 7, point (4) presents uncertainties and difficulties for implementation (we think that this article must be reformulated and in accordance with LMPFR);
- Payments of external members (outside governmental institutions) of CSRT and Working Groups;
- Etc.

### IV. FINANCIAL RISK

- Article 7 of this Administrative Instruction presents high financial risk, and the language presented are not in accordance with the LMPFR, and as that presents an overload and difficulty for the Kosovo Consolidated Budget (even when it is determined the Budget for the first year for the CSRT, or even that are determined other means of financing);
- Content of CSRT, establishment of nine working groups, number of Secretariat, Information system is only some of the factors with impact on Budget and with high financial risk;
- On the EBI, as per point II, payments of CSRT, working groups members are not included, and as a base we have taken the article 80 of the Law No. 03/L-048(LMFPP);
- Based on the Article 7, point 5, where all involved Ministries, local authorities and other agencies remain completely responsible for financing of programs and

activities in accordance with policies, projects and Security programs on road traffic, can expect a financial risk;

- New number of employees;
- Etc.

#### IV. SIGURIMI I MJETEVE BUXHETORE

EBI and Additional Budgetary Cost of this Draft-Instruction are not included on the approved budget, for the year 2008, of MTPT and its existing structure. Likewise this Cost its not even included in the evaluation for the 2009-2010 budget, same as it is not even treated on the Midterm Frame of Expenditures 2009-2011.

#### Recommendation and Suggestion

Having in mind high Implications on the Kosovo Consolidated Budget; and the article 5 and 6, of the Law on the Security on traffic No. 02/L-70,

The Administrative Draft-Instruction is to be reviewed and to be taken into account since the financing means for this Budgetary Cost are not secured and foreseen.

If this Administrative Draft-Instruction is to be approved, the Government of Republic of Kosova must secure the means of sourcing of funds.

I thank you for the attention!